

NOTICE OF APPEAL UNDER SECTION 116 OF THE PROVINCIAL OFFENCES ACT
AVIS D'APPEL INTERJETÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 116 DE LA LOI SUR LES INFRACTIONS
PROVINCIALES

ONTARIO COURT OF JUSTICE
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO
PROVINCE OF ONTARIO
PROVINCE DE L'ONTARIO

(Part III)
(Partie III)

Form / Formule 1
Courts of Justice Act
Loi sur les tribunaux judiciaires
O.Reg. / Règl. de l'Ont. 723/94

1. **Superior Court of Justice / Cour supérieure de justice at / à** _____

2. Appellant is / La partie appelante est

Defendant
le défendeur (la défenderesse)

Attorney General
le procureur général

Prosecutor
le poursuivant

3. Name of Appellant:
Nom de l'appelant(e) :

Address for service:
Domicile élu :

4. Counsel for Appellant: Name:
Avocat(e) de l'appelant(e) : Nom :

Address for service:
Domicile élu :

5. Name of respondent (if known):
Nom de l'intimé(e) (s'il est connu) :

Address for service:
Domicile élu :

6. Counsel for respondent (if known):
Nom de l'avocat(e) de l'intimé(e) (s'il est connu) :

Address for service:
Domicile élu :

7. Decision of Ontario Court of Justice / Décision rendue par la Cour de justice de l'Ontario :
(include name of Judge or Justice of Peace appealed from, if known) : / inscrire le nom du juge ou du juge de paix dont la décision est portée en appel, s'il est connu) :

8. Date of decision: / Date de la décision : _____

9. The Appellant appeals against: / L'appelant(e) interjette appel :

conviction / de la déclaration de culpabilité

dismissal / du rejet de l'accusation

finding as to ability to conduct a defense / de la conclusion quant à la capacité du défendeur (de la défenderesse)
d'assurer sa défense

sentence / de la sentence

order (s. 161 of the P.O.A.) / de l'ordonnance (art. 161 de la L.I.P.)

any other order as to costs.

by the Ontario Court of Justice / de la Cour de justice de l'Ontario

at _____
à/au _____

(address of court / adresse du tribunal)

FOR INFORMATION ON ACCESS
TO ONTARIO COURTS
FOR PERSONS WITH DISABILITIES, CALL
1-800-387-4456
TORONTO AREA 416-326-0111



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR L'ACCÈS
DES PERSONNES HANDICAPÉES
AUX TRIBUNAUX DE L'ONTARIO, COMPOSEZ LE
1-800-387-4456
RÉGION DE TORONTO 416-326-0111

10. If Defendant is in custody, place where held:
Si l'appelant(e) est sous garde, lieu de détention :
11. (a) Description of offence¹: / *Description de l'infraction*¹
- (b) Information number (if known): _____
Numéro de la dénonciation (s'il est connu) :
12. (1) Statute²: / *Loi*²: _____
(2) Section³: / *Article*³: _____
13. Date of offence: / *Date de l'infraction* : _____
14. Plea at trial: / *Plaidoyer au procès* : _____
15. The grounds for appeal are: / *Moyens d'appel* :
(specify the question of law or issue where the appeal is from conviction or acquittal or finding as to ability to conduct a defense or specify the ground for appeal against sentence / *préciser la question de droit ou la question en litige lorsqu'il est interjeté appel de la déclaration de culpabilité, de l'acquiescement ou de la conclusion quant à la capacité de la partie défenderesse d'assurer sa défense, ou préciser les moyens d'appel contre la sentence*)
16. In support of this appeal, the Appellant relies upon the following:
À l'appui du présent appel, l'appelant(e) se fonde sur les documents suivants :
(set out documents such as transcript, etc. upon which the Appellant relies / *indiquer les documents, tels que les transcriptions, sur lesquels se fonde l'appelant(e)*)
17. The relief sought is: _____
Mesure de redressement demandée :
18. The Appellant intends: / *Intention de l'appelant(e)* :
 to be present in person or by counsel and to present the issues and the Appellant's arguments orally.
comparaître en personne ou par l'entremise d'un(e) avocat(e) et débattre les questions en litige et présenter ses arguments oralement.
 not to be present in person or by counsel and to present the issues and the Appellant's arguments in writing.
ne comparaître ni en personne ni par l'entremise d'un(e) avocat(e) et débattre les questions en litige et présenter ses arguments par écrit.
19. Does the Appellant intend to make a motion for an order that the appeal be heard by way of a new trial in the appeal court?
L'appelant(e) a-t-il(elle) l'intention de présenter une motion en vue d'obtenir une ordonnance prévoyant la tenue de l'appel sous forme d'un nouveau procès devant le tribunal d'appel?
 Yes / *Oui* No / *Non*
20. Date: _____
21. Signature of Appellant or Counsel: _____
Signature de l'appelant(e) ou de son avocat(e) :

I request a _____ language interpreter for the appeal.
Je demande les services _____ (leave blank if inapplicable / à remplir, le cas échéant) pour l'appel.
d'un interprète de langue

NOTES:

- (1) If Appellant's address for service is that of the Appellant's Counsel, state Counsel's full address and Appellant's own full address.
- (2) Please notify the clerk of the court in writing immediately of any change of address. The court will communicate with you by mail at the address shown by you in this notice unless you notify the court of a change in your address.
- (3) This court of appeal must be filed with the local registrar of the Superior Court of Justice or Ontario Court of Justice.

¹ for example, careless driving / *par exemple, conduite imprudente*

² for example, Highway Traffic Act / *par exemple, Code de la route*

³ for example, Section 130 / *par exemple, article 130*

REMARQUES :

- 1) *Si le domicile élu de l'appelant(e) est celui de son avocat(e), indiquer l'adresse au complet de l'avocat(e) de même que l'adresse au complet de l'appelant lui-même (elle-même).*
- 2) *En cas de changement d'adresse, en aviser immédiatement le greffier du tribunal par écrit. Si le tribunal n'est pas avisé, il communiquera avec vous par courrier à l'adresse indiquée au présent avis.*
- 3) *Le présent avis d'appel doit être déposé auprès du greffier local de la Cour supérieure de justice ou de la Cour de justice de l'Ontario.*



Provincial Offences Court

Request for Transcript - Owen Sound and Walkerton

(519) 376-3470 ext 1260
1-800-567-GREY / Fax: (519) 376-0638
poa@grey.ca

Fax, Mail or Email Completed Form to:

Provincial Offences Court
Owen Sound & Walkerton Court Services Areas
595 9th Avenue East, Owen Sound ON N4K 3E3

Style of Cause (Defendant's Name): _____

Ticket / Information No. (if available): _____

Court Location: Owen Sound Walkerton

Court Date(s) that you require a Transcript of: _____

Date Transcript Ordered: _____

This Transcript is required for: _____ (appeal, etc.)

I require _____ copy(ies) of the transcript of the evidence taken in the above matter.

NOTE: Current legislated costs are either \$4.30 per page or \$6.00 per page expedited, for the first copy and .55 per page for each additional copy with a minimum fee of \$20.00 per transcript request. **You are required to pay a deposit of 75% of the total cost before the transcript will be started.** The full cost is payable prior to release of the transcript.

Most transcripts will require 30 days for preparation. The 30 days starts from the date the 75% deposit is paid. Longer transcripts may require more preparation time.

In the event I desire to cancel this order, I will do so by written communication to the above mentioned court and I undertake to pay the standard fee for the work done up to date of receipt of written communication by the court.

Signature

Name in Print

Name of Firm / Agent

Address Street City / Town Postal Code

Phone Number (include area code) Fax Number Email Address

For Court Use Only:

Justice of the Peace	Prosecutor / Crown	Defence Solicitor / Agent	
Next Court Appearance Date	Estimated Number of Pages	Date Sent to Transcriber	Date notified transcript completed

**APPLICATION FOR EXTENSION OF TIME TO APPEAL
DEMANDE DE PROROGATION DU DÉLAI D'APPEL**

ONTARIO COURT OF JUSTICE
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO
PROVINCE OF ONTARIO
PROVINCE DE L'ONTARIO

Section 85 of the *Provincial Offences Act*
O. Reg 723/94 (s.7), O. Reg 722/94 (s.8)
Aux termes de l'article 85 de la Loi sur les infractions provinciales,
Règl. de l'Ont. 723/94 (a.7), Règl. de l'Ont. 722/94 (a.8)

Pursuant to Section 85(2) of the *Provincial Offences Act*, no more than one application for extension of time to appeal may be made in respect of a conviction.

Aux termes du paragraphe 85(2) de la Loi sur les infractions provinciales, pas plus d'une demande de prorogation du délai d'appel ne peut être présentée à la suite d'une déclaration de culpabilité.

1. I, _____
Je soussigné(e)
of _____
de _____ (occupation / profession)

was convicted in the Ontario Court of Justice at _____
ai été déclaré(e) coupable par le ou la juge siégeant à la Cour de justice de l'Ontario à
on the _____ day of _____, yr. _____ of the offence of:
le _____ jour de _____ an _____ pour avoir commis l'infraction suivante :

contrary to _____ section _____
contrairement à _____ article _____

and was sentenced to pay a fine of \$ _____ (including costs).
et le tribunal m'a ordonné de payer une amende de \$ _____ (y compris les frais).

2. Reason for failure to appeal within allotted time:
Motif du défaut d'interjeter un appel dans le délai imparti :

I request a _____ language interpreter for the appeal.
Je demande les services _____ (leave blank if inapplicable / à remplir, le cas échéant) pour l'appel.
d'un(e) interprète de langue

Dated at _____
Fait à _____

this _____ day of _____, 20 _____
ce _____ jour de _____ Signature of Applicant / Signature du(de la) requérant(e)

Extension Granted (appeal to be filed within 30 days of approval date)
Prorogation accordée (l'appel doit être déposé dans les 30 jours qui suivent la date d'approbation)

Denied
Rejetée

Dated on the _____ day of _____, 20 _____
Fait le _____ jour de _____ Judge / Juge

FOR INFORMATION ON ACCESS TO
ONTARIO COURTS
FOR PERSONS WITH DISABILITIES, CALL
1-800-387-4456
TORONTO AREA 416-326-0111



POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS SUR
L'ACCÈS DES PERSONNES HANDICAPÉES
AUX TRIBUNAUX DE L'ONTARIO, COMPOSEZ LE
1-800-387-4456
RÉGION DE TORONTO 416-326-0111

APPLICATION TO FILE APPEAL WITHOUT PAYING THE FINE
DEMANDE D'AUTORISATION D'INTERJETER APPEL SANS PAYER L'AMENDE

ONTARIO COURT OF JUSTICE
COUR DE JUSTICE DE L'ONTARIO
PROVINCE OF ONTARIO
PROVINCE DE L'ONTARIO

Provincial Offences Act, s.111
Loi sur les infractions provinciales, s.111
(Part I, II and III)
(Partie I, II ou III)

Court File No. / N° du dossier de la Cour

1. I, _____
Je soussigné(e), _____
of _____
de _____ (Address / Adresse)
was convicted in the Ontario Court of Justice at _____
ai été déclaré(e) coupable par le juge siégeant à la Cour de justice de l'Ontario à _____
on the _____ day of _____, yr. _____, of the offence of _____
le _____ jour de _____ an _____, d'avoir commis l'infraction suivante _____

contrary to _____ section _____
contrairement à _____ (statute or regulation / loi ou règlement) article _____
and was sentenced to pay a fine of \$ _____ (including applicable costs, fees, surcharges).
et le tribunal m'a ordonné de payer une amende de \$ (y compris les dépens, frais, suramendes).

2. Reason for application: / Motif de ma demande d'autorisation d'interjeter appel :

I request a _____ language interpreter.
Je demande les services d'un _____ (leave blank if inapplicable / à remplir, le cas échéant) interprète de langue

Copies given to: Prosecutor (in person or by mail)
Copies remises à : Poursuivant(e) (en personne ou par la poste)
 Clerk of the court (in person)
Greffier de la cour (en personne)

Prosecutor's Date Stamp (if given to prosecutor in person) Timbre dateur du(de la) poursuivant(e) (si remises en personne au (à la) poursuivant(e))	
Court's Date Stamp Timbre dateur du tribunal	

Signature of Defendant / Signature du(de la) requérant(e)

Date

Note: Section 111 of the *Provincial Offences Act* provides:
(1) A notice of appeal by a defendant shall not be accepted for filing if the defendant has not paid in full the fine imposed by the decision appealed from.
(2) A judge may waive compliance with subsection (1) and order that the appellant enter into a recognizance to appear on the appeal, and the recognizance shall be in such amount, with or without sureties, as the judge directs.
(3) A defendant may file an application to waive compliance with subsection (1) at the same time as the notice of appeal.
(4) The defendant shall give the prosecutor notice of any application to waive compliance with subsection (1) and the prosecutor shall have an opportunity to make submissions in the public interest in respect of the application.

Remarque : L'article 111 de la Loi sur les infractions provinciales se lit comme suit :
1) l'avis d'appel d'un défendeur n'est pas accepté pour dépôt s'il n'a pas payé intégralement l'amende imposée par la décision portée en appel.
2) Un juge d'appel peut dispenser l'appelant de se conformer au paragraphe (1) et lui ordonner de consentir un engagement à comparaître en appel. Le juge décide du montant de l'engagement, avec ou sans caution.
3) Le défendeur peut déposer une demande de dispense de conformité au paragraphe (1) en même temps que l'avis d'appel.
4) Le défendeur donne avis au poursuivant de toute demande de dispense de conformité au paragraphe (1), auquel cas le poursuivant a la possibilité de présenter, dans l'intérêt public, des observations concernant la demande.

For further information, please visit the website <http://www.e-laws.gov.on.ca/index.html>.

Pour en savoir davantage, visitez le site Web <http://www.e-laws.gov.on.ca/index.html>.

For Court Administration Use Only / Réserve à l'administration du tribunal

This matter will be heard on _____, 20____, at _____
L'audience de cette question aura lieu le _____, à _____

Courtroom No. _____
Salle d'audience n° _____

Dated on the _____ day of _____, 20____
Fait le _____ jour de _____

Clerk of the court / Greffier



Affidavit of Service

I, _____ of the _____ of _____

MAKE OATH AND SAY THAT I DID on the _____ day of _____ 20____,

Serve _____

with a true copy of the within notice in the manner indicated below: namely,

___ by delivering it to him/her personally

___ by mailing it by ordinary/registered mail to _____

at his/her last known or usual place of abode.

___ by forwarding by facsimile transmission to fax No. _____

SWORN BEFORE ME AT THE)

City of _____)

County of _____)

This ____ day of _____)

_____ 20 ____)